

RIMS Grant Project 2015 - Translation and Validation of the Spanish and Dutch version of the DYMUS questionnaire for the assessment of dysphagia in multiple sclerosis

Xavier Montalban Gairín, Ingrid Galán Cartañá, Xavier Sibera Aresté, Marta Renom Guiteras, Rosa Terré Boliart, Itziar García Ramírez, Lorena Gonzalo, Mireia Aldevert Serra, Anna Villanueva Tejero, Patricia Feliu Rabaji, Annemie Gielis & Leonie Ruhaak

Abstract

Dysphagia is a well recognized symptom in MS usually believed to be associated to disability level and disease duration and can lead to serious complications. These complications are common causes of morbidity and death in late stages of the disease. The widely accepted frequency of the symptom is around 30%.

The present study aims to carry out a translation, cross-cultural adaptation and validation of the DYMUS questionnaire for the assessment of dysphagia in a Spanish and Dutch multiple sclerosis population.

The original English version of the DYMUS was translated into Italian and Portuguese using the forward-backward technique, cross-culturally adapted, pilot-tested in 40 patients, and then applied to 100 multiple sclerosis patients to assess the reliability and construct validity. In our study the questionnaire will be submitted to a validation process using the original methodology. Translation and cross-cultural adaptation according to international standards will be carried out. A sample of 100 PwMS (recruited from 5 clinical centers across Spain and 1 center across Chile) for the Spanish version and 100 PwMS (recruited from 2 other centers across Europe (Belgium and The Netherlands)) for the Dutch version will be included in the study.

Data processing will be coordinated at Cemcat.

Keywords: multiple sclerosis; dysphagia; swallowing disorders; questionnaire; screening; validation